EN pH TESTER & THERMOMETER

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit.

• No more fumbling with litmus paper strips • pH testing (acid-neutral-alkaline) • Liquid and air temperature measurement • Automatic temperature compensation • Glass-electrode sensor • Single-point calibration • Included calibrating screwdriver and protective case • Healthy lifestyle and diet, hobby, work: swimming pool, Jacuzzi, fountain, aquarium, fish pond, potable water, bath water, body fluids, mineral water, spa water, fruit juice, wine, spirits, coffee, irrigation water, etc.

USE

Remove the cap that protects the probe. Turn on the power using the ON/OFF button. Immerse in the liquid until the cap covers the probe. Wait a few seconds until the reading stabilizes on the display. Press the TEMP button to measure temperature. After using, turn the unit off (ON/OFF) then rinse the probe off by immersing and stirring it around in clean water. Proceed this way between taking measurements of different liquids, or after finishing measurement. The probe should be capped when still wet. Do not wipe off or let the probe dry.

POWER SUPPLY

The unit works with 2 x LR44 (AG13, GPA76) button cells. Replace battery with same type if the display is faint. Press the latch on the back of the unit with the tip of the screwdriver then carefully pull out the battery holder which also serves as the unit's top. Insert two new batteries of the same type, observing the polarity. Gently push in the battery holder until it clicks closed. If the display fails to turn on even after battery replacement, check the contacts and clean them if necessary. Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together. Do not open, burn or short-circuit the batteries. Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion! Remove the exhausted batteries from the unit immediately. If they have leaked electrolyte, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

CALIBRATION

The unit features single-point calibration which is performed in the factory relative to neutral pH. Please check the calibration quarterly and recalibrate if necessary. Immerse in distilled water then adjust the screw above the belt clip on the back of the unit so that the display shows 7.0 (neutral) pH value. Deionized water is not suitable for this purpose! Accurate acid or alkaline calibration can also be performed using commercially available solutions.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

• Only the probe may be exposed to moisture. The unit itself is not waterproof! Do not put under flowing water! • Make sure that the part under the cap is always wet when the unit is not being used. The probe should be immersed in water every month and the cap replaced. • This product is not designed for medical or commercial use but for household or hobby use only. • Do not press on the display as this may damage it. • Protect the unit from frost and shock as well as from direct heat and sunlight. • Use a soft, dry cloth to clean the unit. Do not use any aggressive cleaners. • The unit is subject to improvements and upgrades. We assume no responsibility for printing errors and apologize if they should occur.

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Do not dispose of used batteries with normal communal waste. The user is obliged under law to take any used or non-functioning products to the local collection facility or point of original purchase. This allows their environmentally friendly disposal.

H pH-TESZTER & HŐMérő

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során.

• nincs többé bajlódás a tesztcsíkokkal • pH-érték tesztelése (savas-semleges-lúgos) • folyadék és levegő hőmérsékletének mérése • automatikus hőmérséklet-kompenzáció • üveg-elektród érzékelő • egypontos kalibráció • tartozék kalibráló csavarhúzó és védőtok • egészséges életmód és táplálkozás, hobbi, munka: úszómedence, pezsgőfürdő, szökőkút, akvárium, halastó, ivóvíz, fürdővíz, testnedv, ásványvíz, gyógyvíz, gyümölcslé, bor, pálinka, kávé, öntözővíz…

ALKALMAZÁS

Távolítsa el a mérőfejet védő kupakot. Kapcsolja be az ON/OFF gombbal. Merítse folyadékba addig, amíg a kupak eltakarta a mérőfejet. Várjon néhány másodpercig, hogy a kijelző stabil adatot mutasson. A TEMP gombbal hőmérsékletet mérhet. Használat után kapcsolja ki (ON/OFF), majd tiszta vízbe merítve és mozgatva öblítse le a mérőfejet. Így járjon el különböző folyadékok mérése között, vagy ha befejezi a mérést. A kupakot a még nedves mérőfejre kell helyezni, ne törölje meg és ne hagyja megszáradni az érzékelőt!

TAPELLÁTÁS

A készülék 2xLR44 (AG13, GPA76) gombelemmel működik. A kijelző elhalványulása esetén cserélje ki azonos típusúra! Nyomja be a hátoldalon található reteszt a csavarhúzóval, majd óvatosan húzza ki az elemtartót, ami egyben a készülék teteje is. A megjelölt polaritásnak megfelelően helyezzen be két azonos típusú, új elemet. Óvatosan tolja vissza az elemtartót kattanásig. Ha elemcsere után sem működik a kijelző, ellenőrizze a megfelelő érintkezést és tisztítsa meg az érintkezőket. Ne használjon együtt különböző típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! A kimerült elemeket azonnal távolítsa el a készülékből! Ha azokból esetleg kifolyt a sav, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

KALIBRÁCIÓ

A készülék egypontos kalibrációval rendelkezik, amelyet a gyártáskor a semleges pH-értékhez állítanak be. Javasolt negyedévenként ellenőrizni és szükség esetén újrakalibrálni. Merítse desztillált vízbe, majd állítsa a hátoldalon, az övcsipesz feletti csavart úgy, hogy a kijelző 7.0 (semleges) értéket mutasson. Ioncserélt víz nem alkalmas e célra! A kereskedelemben kapható oldatokkal pontos savas vagy lúgos kalibrációt is végezhet.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Kizárólag a mérőfejet érheti nedvesség, a készülék nem vízálló! Ne tegye folyóvíz alá! • Ügyeljen rá, hogy használaton kívül mindig nedves legyen a kupak alatti rész. Javasolt havonta vízbe meríteni a fejet, majd visszahelyezni rá a kupakot. • Ezt a terméket nem orvosi vagy nyilvános, hanem háztartási, hobbi használatra tervezték. • Ne nyomja be a kijelzőt, mert az megsérülhet! • Óvja fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket! • A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye vagy gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

SK pH TESTER & TEPLOMER

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil.

• koniec trápeniu sa s testovacími prúžkami • testovanie pH hodnôt (kyslá-neutrálna-zásaditá voda) • meranie teploty tekutiny a vzduchu • automatická kompenzácia teploty • senzor: sklená elektróda • kalibrácia v jednom bode • skrutkovač pre kalibráciu a ochranné puzdro je príslušenstvom • zdravá životospráva a výživa, koníček, práca: plavecký bazén, perličkový kúpeľ, fontána, akvárium, rybník, pitná voda, voda na kúpanie, telesná tekutina, minerálna voda, liečivá voda, ovocná šťava, víno, pálenka, káva, voda na polievanie…

POUŽITIE

Odstráňte ochranný kryt zo sondy. Zapnite prístroj tlačidlom ON/OFF. Ponorte sondu do tekutiny do tej miery, do ktorej ju zakrýval kryt. Počkajte pár sekúnd, aby displej ukazoval stabilný údaj. Stlačením TEMP môžete merať teplotu. Po použití prístroj vypnite (ON/OFF), sondu ponorte do čistej vody a zľahka ňou hýbte, aby ste sondu očistili. Takto postupujte medzi meraniami rôznych tekutín, alebo keď ste meranie ukončili. Na mokrú sondu umiestnite kryt, neutrite ju a ani ju nenechajte uschnúť!

NAPÁJANIE

Prístroj funguje s gombíkovými batériami 2xLR44 (AG13, GPA76). Keď displej svieti slabo vymeňte batérie na identické typy! Zatlačte skrutkovačom uzáver nachádzajúci sa na zadnej strane prístroja, opatrne vytiahnite puzdro na batérie, ktoré je vlastne aj krytom prístroja. Vložte dva identické, nové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Opatrne vsuňte naspäť puzdro batérie až do zacvaknutia. Keď displej nefunguje ani po výmene batérií, skontrolujte správnosť kontaktu a očistite kontakty. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! Batérie je zakázané otvoriť, hodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Vybité batérie ihneď odstráňte z prístroja! Ak vytiekla z batérií kyselina, použite ochranné rukavice a puzdro batérie očistite suchou utierkou!

KALIBRÁCIA

Prístroj disponuje s 1-bodovou kalibráciou, ktorá je nastavená vo výrobe k neutrálnej pH hodnote. Odporúčame skontrolovať kalibráciu štvrťročne a v prípade potreby znovu nakalibrovať. Ponorte sondu do destilovanej vody, nastavte skrutku na zadnej strane, nad štipcom na opasok tak, aby displej ukazoval hodnotu 7,0 (neutrálna). Ionizovaná voda nie je vhodná pre tento účel! S roztokmi dostupnými v obchodoch môžete spraviť aj presnú kalibráciu pre kyslosť alebo zásaditosť.

UPOZORNENIA

• Prístroj nie je vodeodolný, mokrá môže byť len sonda! Nedávajte prístroj pod tečúcu vodu! • Dbajte o tom, aby sonda pod krytom bola vždy mokrá, aj keď prístroj nepoužívate. Odporúčame mesačne raz ponoriť sondu do vody a umiestniť na ňu kryt znovu. • Tento výrobok nie je navrhnutý na lekárske alebo verejné účely, ale pre domácnosť, koníček. • Nezatlačte displej, lebo sa môže poškodiť! • Chráňte pred mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Na čistenie prístroja používajte mäkku, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! • Vyhradzujeme si právo inovácie, za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

RO DISPOZITIV TESTARE pH & TERMOMETRU

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos, şi să păstraţi manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare asiguraţi-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului.

• nu mai sunt complicaţii cu benzi de testare • testare valoare pH (acid-neutru-alcalin) • măsurare temperatură fluide şi aer • compensare temperatură automată • senzor electrod-sticlă • calibrare cu un punct • şurubelniţă pentru calibrare şi teacă de protecţie • stil de viaţă, nutriţie, hobby, muncă sănătoasă: bazin de înot, jacuzzi, fântână arteziană, acuariu, heleşteu, apă potabilă, apă de baie, fluide corporale, apă minerală, apă medicinală, suc de fructe, vin, ţuică, cafea, apă de udat…

UTILIZARE

Îndepărtaţi capacul de protecţie de pe capul de măsurare. Porniţi dispozitivul cu butonul ON/OFF. Scufundaţi în lichide până la punctul unde a ajuns capacul. Aşteptaţi câteva secunde ca afişorul să arate o valoare stabilă. Cu butonul TEMP puteţi măsura temperatura. După utilizare trebuie oprit dispozitivul (ON/OFF), apoi trebuie scufundat în apă curată şi cu mişcări clătiţi capul de măsurare. Procedaţi în acest fel între măsurarea diferitelor lichide sau după terminarea măsurării. Capacul trebuie aşezat pe capul de măsurare ud, nu ştergeţi şi nu lăsaţi să se usuce senzorul!

ALIMENTARE

Dispozitivul funcţionează cu baterii tip buton 2xLR44 (AG13, GPA76). În cazul în care ecranul nu mai este clar schimbaţi bateriile cu altele de acelaşi tip! Împingeţi dispozitivul de blocare pe partea din spate cu şurubelniţa şi scoateţi uşor carcasa pentru baterii, care este de asemenea partea de sus a dispozitivului. Introduceţi două baterii noi de acelaşi tip conform polarităţii indicate. Împingeţi cu grijă carcasa locaşului de baterii până se aude un click. Dacă afişorul nu funcţionează nici după schimbarea bateriilor verificaţi contactele şi curăţaţi dacă este necesar. Nu folosiţi în acelaşi timp baterii de tip diferit şi/sau cu stare de încărcare diferită! Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! Bateriile descărcate trebuie îndepărtate imediat din dispozitiv! Dacă observaţi că acidul s-a scurs din baterii, puneţi-Vă o mănuşă de protecţie, după care curăţaţi locaşul bateriilor cu o cârpă uscată!

CALIBRARE

Dispozitivul este calibrat, şi reglat din fabricaţie la valoarea pH neutră. Este indicată verificarea trimestrială şi recalibrare atunci când este necesar. Scufundaţi în apă distilată, şi reglaţi şurubul din spate deasupra clemei în aşa fel încât afişorul să arate valoarea 7,0 (neutru). Apă demineralizată nu este potrivită pentru acest scop! Cu soluţiile disponibile în comerţ poate fi efectuată şi calibrare acidă sau alcalină.

ATENŢIONĂRI

• Numai capul de măsura poate intra în contact cu lichide, aparatul nu este rezistent la apă! Nu-l puneţi sub jet de apă! • Aveţi grijă ca şi în afara utilizării partea de sub capac să fie întotdeauna umedă. Este indicat să scufundaţi în apă în fiecare lună, după care să puneţi la loc capacul. • Acest produs nu este conceput pentru utilizare medicală sau publică, acest dispozitiv este conceput pentru utilizare casnică sau pentru uy hobby. • Nu apăsaţi afişorul pentru că poate fi deteriorat! • Feriţi dispozitivul de îngheţ, lovituri, de radiaţie solară sau termică directă! • Pentru curăţarea aparatului folosiţi o cârpă moale, uscată. Nu folosiţi substanţe agresive! • Menţinem dreptul pentru dezvoltare ulterioară, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greşeli de tipar şi ne cerem scuze.

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat rearmbursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice.Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

SRB MNE pH-TESTER & TERMOMETAR

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon raspakivanja uverite se da li je proizvod slučajno oštećen tokom transporta.

• nema više problema sa test trakama • testiranje pH vrednosti (kiselo-neutralno-bazno) • merenje temperature tečnosti i vazduha • automatska kompenzacija temperature • staklena elektroda • kalibracija u jednoj tački • u priboru šradciger za kalibraciju i zaštitini omot • zdrav način života i ishrana, hobi, posao: bazeni za kupanje, jacuzzi, fontane, akvarijumi, jezera, pijaća voda, voda za kupanje, kisela voda, termalna voda, voće, vino, rakija, kafa, voda za polivanje…

UPOTREBA

Skinite zaštitnu kapicu sa meme glave. Uključite instrument sa ON/OFF prekidačem. Potopite vrh (memu glavu) instrumenta u tekućinu. Sačekajte par sekundi da se merenje stabilizuje. Tasterom TEMP možete meriti temperaturu. Nakon upotrebe isključiter instrument (ON/OFF), memu glavu operite čistom vodom. Memu glavu operite nakon svakog merenja ili ako ste završili merenja. Zaštitni poklopac treba vratiti još na vlažnu memu glavu, ne obrišite senzor i ne ostavite je da se osuši!

NAPAJANJE

Uređaj se napaja dugmastim baterijama 2xLR44 (AG13, GPA76). Ukoliko displej izbledi potrebno je promeniti baterije! Uz pomoć priloženog šrafcigera pažljivo izvucite ležište baterije, što je i ujedno gornji deo instrumenta. Prema označenom polaritetu postavite nove baterije. Pažljivo gurnite nazad držač baterije sve dok se ne zabravi. Ukoliko ni nakon promene baterije ne radi instrument proverite i očistite kontakte baterija. Istovremeno koristite samo baterije istog proizvođača i istog tipa! Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati kratko ih spajati čak iako su prazne! Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od kesplozije! Prazne baterije odmah izvadite iz uređaja! Ukoliko baterije slučajno izcure, koristite zaštitnu rukavicu, i naočare, suvom krpom obrišite držač baterije!

KALIBRACIJA

Instrumet je opremljen šarafom za kalibraciju koji je već u fabrici prilikom prizvodnje podešen na neutralnu pH vrednost. Preporučuje se kontrola tačnosti svakih tri meseci i po potrebi treba izvršiti kalibraciju. Senzor potopite u destilovanu vodu i šarafom za kalibraciju koji se nalazi sa zadnje strane iznad kačelice izvrši kalibracija. Podesite je tako da pokazuje 7,0 (neutralnu vrednost). Za kalibraciju je pogodna samo destilovana voda, demineralizovana voda se ne može koristiti! Specialnim tečnostima koji su namenjeni kalibraciji ovakvih instrumenta takođe se može vršiti kalibracija.

NAPOMENE

• Uređaj nije otporen na tečnosti, prilikom merenje se sme potapati samo merna glava! Ne stavljajte ga pod mlaz vode! • Obratite pažnju da i van upotrebe senzor bude uvek vlažan pod poklopcem. Preporučuje se da se senzor mesečno potopi u vodu i vrati se poklopac dok je senzor vlažan. • Ovaj proizvod nije predviđen za medicinske ili javnu upotrebu, predviđena je za hobi upotrebu. • Ne pritiskajte displej, može da seoštesti! • Štitite je od smrzavanja i udaraca, direktne toplote i sunca! • Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! • Proizvođač zadržava pravo usavremenjavanja uređaja, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim recikažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SLO pH-TESTER & TERMOMETER

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom.

• ni več problemov s testnimi trakci • testiranje pH vrednosti (kislo-nevtralno-bazno) • merjenje temperature tekočine in zraka • avtomatska kompenzacija temperature • steklena elektroda • kalibracija v eni točki • v priboru izvijač za kalibracijo in zaščitni ovoj • zdrav način življenja in prehrana, hobi, zaposlitev : bazeni za kopanje, jacuzzi, fontane, akvariji, jezera, pitna voda, voda za kopanje, kisla voda, termalna voda, sadje, vino, žganje, kava, voda za zalivanje…

UPORABA

Odstranite zaščitno kapico z merilne glave. Vključite instrument z ON/OFF stikalom. Potopite vrh (merilno glavo) instrumenta v tekočino. Počakajte par sekund da se merjenje stabilizira. S tipko TEMP lahko merite temperaturo. Po uporabi izključite instrument (ON/OFF), merilno glavo umijte s čisto vodo. Merilno glavo umijte po vsakem merjenju ali če ste zaključili z merjenjem. Zaščitni pokrov je treba vmiti še na vlažno merilno glavo, ne obrišite senzor in ne pustite ga da se osuši!

NAPAJANJE

Naprava se napaja z gumbastima baterijama 2xLR44 (AG13, GPA76). V kolikor ekran zbledi je potrebno zamenjati baterije! S pomočjo priloženega izvijača pazljivo izvlecite ležišče baterij, kar je obenem tudi zgornji del instrumenta. Po označeni polariteti vstavite nove baterije. Pazljivo potisnite nazaj držalo baterij vse dokler se ne zatakne. V kolikor niti po zamenjavi baterij instrument ne deluje, preverite in očistite kontakte baterij. Istočasno uporabljajte samo baterije istega proizvajalca in istega tipa! Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj, kratko jih spajati čeprav so prazne! Nepolnjive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! Prazne baterije takoj odstranite iz naprave! V slučaju da je kislina iztekla iz baterij, pri odstranjevanju uporabljajte zaščitne rokavice in očala, obrišite pa držalo baterij!

KALIBRACIJA

Instrumet je opremljen z izvijačem za kalibracijo in je že v tovarni pri prizvodnji nastavljen na neutralno pH vrednost. Priporoča se kontrola točnosti vsake tri mesece in po potrebi je treba izvršiti kalibracijo. Senzor potopite v destilirano vodo in z izvijačem za kalibracijo kateri se nahaja na zadnji strani nad obešankom izvrši kalibracija. Nastavite jo tako da kaže 7,0 (nevtralno vrednost). Za kalibracijo je primerna samo destilirana voda, demineralizirana voda se ne more uporabiti! S specialnimi tekočinami katere so namenjene kalibraciji takšnih instrumentov se prav tako lahko vrši kalibracija.

OPOMBE

• Naprava ni odporna na tekočine, pri merjenju se sme potopiti samo merilna glava! Ne postavljajte je pod curek vode! • Bodite pozorni da je tudi če se ne uporablja senzor vedno vlažen pod pokrovom. Priporoča se, da se senzor en krat mesečno potopi v vodo in se pokrov vrne dokler je senzor vlažen. • Ta proizvod ni predviden za medicinsko ali javno uporabo, predviden je za hobi uporabo. • Ne pritiskajte ekran, lahko se poškoduje! • Napravo zaščitite pred zmrzovanjem in udarci, direktno toploto in soncem! • Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! • Proizvajalec si pridržuje pravico posodabljanja naprave, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enako kakor ostali odpad iz gospodinjstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih uredbah in zakonih države v kateri so se uporabljali.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322• **www.elementa-e.si** • Država uvoza: Madžarska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

CZ pH-TESTER & TEPLOMĚR

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se přesvědčte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obalové materiály uchovávejte mimo dosahu dětí v případě, že obsahují sáčky nebo jiné nebezpečné složky!

• už žádné trápení se s testovacími proužky • testování pH-hodnoty (kyselá-neutrální-zásaditá) • měření teploty kapalin a vzduchu • automatická kompenzace teploty • senzor skleněná elektroda • jednobodová kalibrace • kalibrační šroubovák a ochranné pouzdro jako příslušenství • zdravý životní styl, strava, hobby, práce: plavecký bazén, perličková koupel, fontána, akvárium, rybník, pitná voda, voda ke koupání, tělní tekutiny, minerální voda, léčebná voda, ovocná šťáva, víno, pálenka, káva, voda na zalévání...

POUŽITÍ

Odstraňte kryt měřící hlavice. Zapněte přístroj tlačítkem ON/OFF. Ponořte do kapaliny až dosud víčko zakrývalo měřící hlavici. Počkejte několik sekund, aby displej ukazoval stabilní hodnotu. Tlačítkem TEMP můžete měřit teplotu. Po použití vypněte (ON/OFF), a následně ponořením a pohybem pod čistou vodou opláchněte měřící hlavici. Takto postupujte mezi měřením různých tekutin, nebo pokud jste měření dokončili. Víčko je třeba založit na ještě mokrou měřící hlavici, senzor neotírejte a nenechte uschnout!

NAPÁJENÍ

Přístroj se provozuje dvěma knoflíkovými články typu 2xLR44 (AG13, GPA76). V případě vybledlnutí displeje je vyměňte za stejný typ! Šroubovákem zatlačte západku na zadní straně a opatrně vytáhněte držák baterie, která je i krytem přístroje v jednom. V souladu s označenou polaritou vložte dvě nové baterie stejného typu. Opatrně zasuňte držák baterie až po kliknutí. Pokud displej nefunguje ani po výměně baterií, zkontrolujte správný kontakt a vyčistěte kontakty. Nepoužívejte společně baterie různých typů a/nebo různém stavu nabití! Je zakázáno baterie otevírat, házet do ohně nebo je zkratovat! Nedobíjecí baterie je zakázáno dobíjet! Nebezpečí výbuchu! Okamžitě odstraňte vybité baterie z přístroje! Pokud z nich náhodou vytekla kyselina, vezměte si ochranné rukavice a držák baterií očistěte suchým hadrem!

KALIBRACE

Přístroj disponuje s jednobodovou kalibraci, která je od výroby nastavena k neutrální pH hodnotě. Doporučuje se kontrolovat čtvrtletně a v případě potřeby znovu nakalibrovat. Ponořte do destilované vody a nastavte šroub na zadní straně, nad skřipcem na opasek tak, aby displej ukazoval (7,0) (neutrální) hodnotu. Voda s iontovou výměnou není na tento cíl vhodná! S roztoky, nabízenými v obchodní síti můžete provádět i přesnou kyselou nebo zásadovou kalibraci.

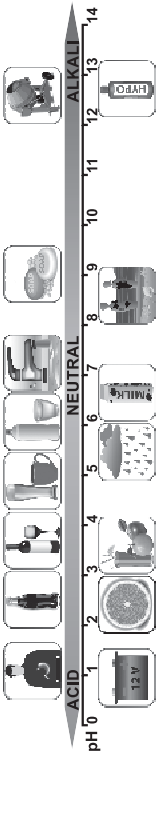
UPOZORNĚNÍ

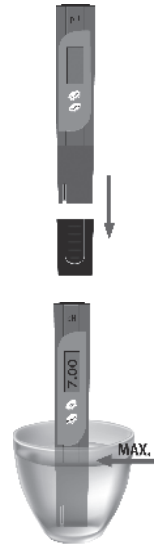
• Tekutina se může dotýkat výhradně měřící hlavice, přístroj není vodotěsný! Nevkládejte pod horkou vodu! • Dbejte na to, aby část pod víkem byla mimo provoz vždy vlhká. Doporučuje se hlavici jednou do měsíce ponořit do vody a vrátit na něj víčko. • Přístroj nebyl navržen pro lékařské nebo veřejné, ale na domácí, hobby použití. • Nevtlačajte displej, neboť se může poškodit! • Chraňte před mrazem a nárazy, jakož i přímého tepelného a slunečního záření! • Pro čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky! • Vyhrazujeme si právo inovací, za případné tiskové chyby neručíme a omlouváme se za ně.

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Baterie / akumulátory se nesmějí vyhazovat do obyčejného komunálního odpadu. Zákonnou povinností uživatele je, aby použité, vybité baterie odevzdal na sběrných místech svého bydliště nebo v obchodní síti. Tímto způsobem se zajistí jejich likvidace v souladu s ochranou životního prostředí.

pH range	0,00 – 14,00 ph
resolution	0,10 pH
accuracy	± 0.10 pH
temp.compens.	0 – 60 °C
oper. temp.	0 – 60 °C
LCD	4 x digit
mm / g	155 x 29 x 16 / 46
battery	2 x LR44, AG13





OPERATION

CALIBRATION